

著者・編者	英国版	アメリカ版	特色
Andrew Tooke 1673-1732 (Br) Translated from François Antoine Pomey's <i>Pantheum Mysticum</i> (1659)	<i>Pantheon, Representing the Fabulous Histories of the Heathen Gods and Most Illustrious Heroes</i> (London: 1698), 1709, 1713, 1717, 1722, 1726, 1735(13 th ed.)* 1747*, 1753*, 1761*, 1771(23 rd)*, 1778*, 1774*, 1781*, 1784*, 1791*, 1792*, 1793(abridged)*, 1798*, 1793, 1803, 1806, 1809, 1819, 1824*, 1831(36 th), 1857, . . . * は“ <i>Revised, corrected, amended for the use of Schools</i> ” と明記	(New York: Thomas Wilson, 1809), 1816 <i>Tooke's Pantheon. . . Revised for A Classical Course of Education, and Adapted for the Use of Students of Every Age and of Either Sex. by a Gentleman of Baltimore.</i> (Baltimore: Coale, 1817)1823, 1827, 1832, 1838, 1844, 1851, . . .	“to present a complete summary of Mythology, <u>in a chaste diction</u> ” “An attempt has been made in this edition to <u>render it free from this objection, by altering or expunging the language or phrases considered improper.</u> ” “it will be useful to both young ladies and young gentlemen prosecuting their studies in polite literature, especially as <u>classical learning as of late become an object of considerable importance in female education.</u> ” (“Advertisement,” 1817 Baltimore Edition)
John Lempriere 1765?-1824 (Br) Indebted to Antoine Sabatier de Castres's <i>Les Siecles Payens ou Dictionaire Mythologique</i> (1784)	<i>Bibliotheca Classica: or, a Classical Dictionary Containng a Full Account of all the Proper Names Mentioned in Antient Authors</i> (London: T.Cadell, 1788), 1792, 1793, 1797, 1801, 1804, 1806, 1809, 1912, 1813, 1816, 1820, 1823, 1826, 1832, 1836, 1837, 1838, 1839, 1840, 1842, 1843, 1848, 1850, . . .	<i>A Classical Dictionary Containng a Copious Account of all the Proper Names. . .</i> (New York: Bruce, 1809), 1816, 1822, 1825*, 1827*, 1831*, 1832, 1833*, 1836, 1837, 1838, 1840, 1841, 1842, 1845, 1847, 1849, 1851, . . . *は Charles Anthon による増補版	“The undertaking was <u>for the use of schools</u> , therefore he thought none so capable of judging of its merit, and of ascertaining its utility, as those who preside over the education of youth.” (“Preface to the Orininal Edition,” 1949 Routledge Edition)
Thomas Keightley 1789-1872 (Br) Indebted to Philip Karl Butmann's <i>Mythologus</i> (1828-29)	<i>The Mythology of Ancient Greece and Italy</i> (London: Whittaker, 1831), 1838, 1854, . . . <i>The Mythology of Ancient Greece and Italy For the Use of Schools</i> (London: Whittaker, 1832), 1838(3 rd ed.), 1852, . . .	(New York: Appleton, 1836), 1866(3 rd), 1877. . . (New York: Appleton, 1838), 1843, 1854, . . .	神話の起源、形態、意味解釈 辞書形式では得られない体系的記述 神々の名をギリシア語表記からラテン語表記に。 “ <u>Ladies often complain that they are deterred from the study of Mythology by the dread of having their delicacy offended. In my writings on this subject, I can assure them, they will have nothing to apprehend</u> ”(“Preface” to 1838 London edition, vii-ix)

Sir William Smith 1813-1893 (Br)	<i>A Dictionary of Greek and Roman Antiquities</i> (London: Taylor & Walton, 1842), 1844, 1848, 1851, ...	(New York: Harper, 1843), 1845, ... (Boston: Little & Brown, 1854), ...	考古学的立場から古代世界の普通名詞を詳説。 アメリカ版は Anthon が手を入れて項目の見出しをギリシャ語表記からラテン語表記に変え、1200以上の項目を補足して古代の植物学、鉱物学、動物学に関する情報を充実
	<i>A School-[Smaller] Dictionary of Greek and Roman Antiquities, Abridged from the Larger Dictionary</i> (London: John Murray, 1845), 1853, ...	(New York: Harper, 1846), 1857, ...	
Charles Anthon 1797-1867 (Am)		<i>Lempriere's Bibliotheca Classica</i> アメリカ改訂第11版 “Anthon's Classical Dictionary” (New York: Harper, 1841) ↓	
	Based on Lempriere's <i>Bibliotheca Classica</i> . Quoting from Keightley's <i>Mythology</i>	<i>A Classical Dictionary, Containing an Account of the Principal Proper Names...</i> (New York: Harper, 1841), 1842 (4 th ed.), 1843, 1844, 1845, 1847, 1848, 1849, 1850, 1851	In preparing the mythological articles, the greatest care has been also taken to <u>exclude from them everything offensives</u> , either in language or detail, and to present such a view of the several topics connected with this department of inquiry as may <u>satisfy the most scrupulous, and make the present work a safe guide, in a moral point of view, to the young of either sex.</u> (Anthon vii) ギリシャ語表記をラテン語表記に
Thomas Bulfinch 1796-1867 (Am)		<i>Age of Fable or Stories of Gods and Heroes</i> (Boston: Sanborn, Carter & Bazin, 1855), 1856, 1863, ...	“ <u>Our work is not for the learned, nor for the theologian, nor for the philosopher, but for the reader of English literature, of either sex, who wishes to comprehend the allusions so frequently made by public speakers, lecturers, essayists, and poets, and those which occur in polite conversation.</u> (Preface vii-viii)